

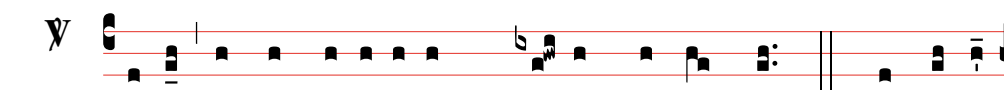
QUATRIÈME DIMANCHE DE PÂQUES



J'ai d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie,
celles-là aussi, il faut que je les mène ;
elles écouteront ma voix, et il y aura un seul troupeau, et un seul pasteur.
(Antienne du Magnificat)

SECONDES VÊPRES

OUVERTURE



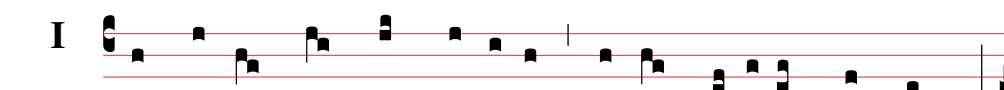
De-us in adiutóri-um mé-um intende. **R** Dómine
ad adiuvándum me festína. Glóri-a Pátri, et Fí-li-o
et Spí-ri-tu-i Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc,

*Dieu, viens à mon aide.
Seigneur, vite à mon
secours.*

*Gloire au Père et au
Fils et au Saint Esprit.
Comme il était au com-
mencement maintenant
et toujours pour les siècles
des siècles! Amen.
Alléluia!*

et semper et in sæcula sæculórum. Amen. Alleluia.

HYMNE



AD cenam Agni próvidi, sto-lis salútis cándidi,
post tránsi-tum maris Rubri Christo canámus princi-
pi. **2.** Cuius corpus sanctíssimum in a-ra crucis tórri-
dum, sed et cru-órem róse-um gustádo, De-o vívi-
mus. **3.** Protécti paschæ véspero a devastánte ángelo,
de Pha-ra-ónis áspero sumus e-répti impéri-o. **4.** Iam
pascha nostrum Christus est, agnus occísus ínnocens ;

1. *L'agneau nous convie
à sa table, vêtus de blanc
par son salut; après
avoir passé la mer, cé-
lébrons le Christ notre
chef.*

2. *En goûtant sa chair
toute sainte, brulée sur
l'autel de la Croix, en
goûtant le vin de son
sang, nous vivons de
la vie de Dieu.*

3. *Protégés au soir de
la Pâque contre l'ange
exterminateur, nous avons
été arrachés au dur pou-
voir du Pharaon.*

4. *C'est le Christ qui
est notre Pâque, Agneau
innocent immolé; pain*

since-ri-tá-tis ázyma qui carnem su-am óbtulit. **5.** O
ve-ra, digna hósti-a, per quam frangúntur tártara, cap-
tíva plebs redímitur, reddúntur vitæ præmi-a! **6.** Con-
súrgit Christus túmulo, victor redit de bá Rathro, tyrán-
num trudens víncu-lo et pa-radísum réserans. **7.** Esto
per-énne méntibus paschá-le, Iesu, gáudi-um et nos re-
nátos grá-ti-æ tu-is tri-úmphis ággrega. **8.** Iesu, ti-bi
sit glóri-a, qui morte victa præni-tes, cum Patre et al-
mo Spí-ri-tu, in sempi-térna sácula. **Amen.**

*azyme de pureté, il a
livré sa propre chair.*

*5. O victime vraiment
parfaite brisant la porte
des enfers : les prison-
niers sont rachetés, les
biens de la vie sont ren-
dus.*

*6. Le Christ se lève
de la tombe ; il sort de
l'abîme en vainqueur,
poussant le tyran en-
chaîné, rouvrant l'en-
trée du paradis.*

*7. Demeure, ô Jésus,
pour les âmes, la joie
pascale à tout jamais.
À la grâce, nous re-
naissons ; dans ton tri-
omphe entraîne-nous.*

*8. À toi, Jésus, soit la
louange, glorieux vain-
queur de la mort louange
au Père et à l'Esprit à
travers les siècles sans
fin!*

Amen

ANTIENNE I

Cf Ap 14, 1

VII.c

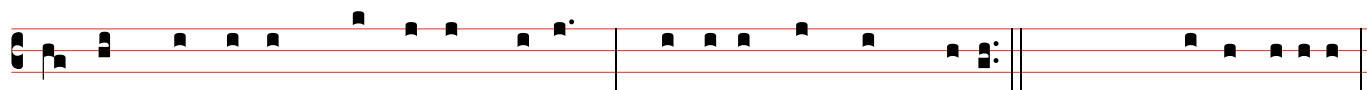


Idi supra montem * Agnum stantem, de sub cu-

*J'ai vu l'Agneau de-
bout sur une montagne,
sous sous ses pieds jaillis-
sait une source vivante,
Alléluia!*

jus pede fons vivus emánat

PSAUME 109



Di-xit Dóminus **Dómino me-o**: * Sede a **dextris me-is**: *Flexe* : tu æ †

Donec ponam inimícos **tuos**, *
scabéllum **pedum tuórum**.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion** : *
domináre in médio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ † in splendóribus sanctórum : *
ex útero ante lucíferum **genui** te.

Iurávit Dóminus, et non póenitébit eum : *
Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech.

Dóminus a **dextris tuis**, *
confrégit in die iræ **suæ reges**.

Iudicábit in natióribus, implébit ruínas : *
conquassábit cápita in **terra multórum**.

De torrénite in **via bibet** : *
proptérea exaltábit **caput**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, *
et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, *
et in sácula **sæculórum**. Amen.

*Oracle du Seigneur à mon seigneur : Siège à ma droite,
et je ferai de tes ennemis le marchepied de ton trône.*

*De Sion, le Seigneur te présente le sceptre de ta force :
Domine jusqu'au cur de l'ennemi.*

*Le jour où paraît ta puissance, tu es prince, éblouissant de sainteté :
Comme la rosée qui naît de l'aurore, je t'ai engendré.*

*Le Seigneur l'a juré dans un serment irrévocable :
Tu es prêtre à jamais selon l'ordre du roi Melkisédék.*

*À ta droite se tient le Seigneur : il brise les rois au jour de sa colère.
Au torrent il s'abreuve en chemin, c'est pourquoi il redresse la tête.*

ANTIENNE II

Ps 111, 4

I.g3

X-órtum est* in ténebris lumen rectis corde, al-

le-lúia.

Une lumière s'est levée pour les cœurs droits

PSAUME 111

Be-átus vir, qui timet Dóminum : * in mandá-tis eius volet nimis. *Flexe :*

cómmodat, †

Potens in terra erit semen eius : *
generátio rectórum *benedicétur*.

Glória, et divítiae in **domo** eius : *
et iustítia eius manet in *sæculum* **sæculi**.

Exórtum est in ténebris **lumen** **rectis** : *
miséricors, et miserátor, *et iustus*.

Iucúndus homo qui miserétur et cómmodat, †
dispónet sermónes suos **in iudício** : *
quia in ætérnum non *commovébitur*.

In memória ætérna erit **iustus** : *
ab auditióne mala *non timébit*.

Parátum cor eius speráre in Dómino, † confirmátum **est** cor eius : *
non commovébitur donec despíciat *inimícos* **suos**.

Dispérsit, dedit paupéribus : † iustítia eius manet in **sæculum** **sæculi**, *
cornu eius exaltábitur *in glória*.

Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet **et tabéscet** : *
desidérium peccatórum *períbit*.

Glória **Patri**, et **Fílio**, *
et *Spirítui* **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, *
et in *sæcula* **sæculórum**. Amen.

Heureux qui craint le Seigneur, qui aime entièrement sa volonté !
 Sa lignée sera puissante sur la terre ; la race des justes est bénie.
 Les richesses affluent dans sa maison : à jamais se maintiendra sa justice.
 Lumière des cœurs droits, il s'est levé dans les ténèbres, homme de justice, de tendresse et de pitié.

L'homme de bien a pitié, il partage ; il mène ses affaires avec droiture.

Cet homme jamais ne tombera ; toujours on fera mémoire du juste.

Il ne craint pas l'annonce d'un malheur : le cœur ferme, il s'appuie sur le Seigneur.

Son cœur est confiant, il ne craint pas : il verra ce que valaient ses oppresseurs.

A pleines mains, il donne au pauvre ; à jamais se maintiendra sa justice, sa puissance grandira, et sa gloire !

L'impie le voit et s'irrite ; il grince des dents et se détruit. L'ambition des impies se perdra.

ANTIENNE III

VIII.g  Ap 7, 12

B E-nedíc-ti-o * et clá-ri-tas et sa-pi-énti-a



et gra-ti-á-rum ácti-o, honor, vir-tus et for-ti-tú-do



Louange, gloire, sagesse et action de grâce, honneur, puissance et force à notre Dieu, pour les siècles des siècles ! Amen !
 Alléluia !

De-o nostro in sæcu-la sæculó-rum. Amen. Alleluia.

CANTIQUE DU NOUVEAU TESTAMENT

IV  Cf. Ap 19, 1-2, 5-7

S alus et glóri-a et virtus De-o nostro, R. Alle-



lúia V. qui-a vera et iusta iudíci-a eius. R. Allelúia.



Alle- lúia. V. Laudem díci-te De-o nostro, omnes ser-



vi eius R. Alle- lúia. V. et qui timé-tis e-um, pusílli

Le salut, la puissance, la gloire à notre Dieu, R. Alléluia !
 Car ils sont justes, ils sont vrais, ses jugements. R. Alléluia, Alléluia !

Célébrez notre Dieu, serviteurs du Seigneur, R. Alléluia !
 Et vous tous qui le craignez, les petits et les grands.

et magni **R.** Allelúia. Allé- lúia. **V.** Quóni-am regná-
vit Dóminus, De-us noster omnípotens. **R.** Alle- lú-
ia. **V.** Gaude-ámus et exsultémus et demus glóri-am e-
i. **R.** Allelúia. Alle- lúia. **V.** Qui-a venérunt núpti-æ
Agni, **R.** Alle- lúia. **V.** et uxor eius præparávit se. **R.**
Allelúia. Alle- lúia. **V.** Glóri-a Patri, et Fí-li-o, **R.** Al-
le- lúia. **V.** et Spi-rítu-i Sancto. **R.** Allelúia. Alle- lú-
ia. **V.** Sicut erat in princípi-o, et nunc et semper, **R.**
Alle- lúia. **V.** et in sæcula sæculórum. Amen. **R.** Al-
lelúia. Alle- lúia.

R. Alléluia, Alléluia!

*Car Il règne, le Sei-
gneur, notre Dieu tout-
puissant,*

R. Alléluia!

*Exultons, crions de joie,
et rendons-lui la gloire!*

R. Alléluia, Alléluia!

*Car elles sont venues, les
Noces de l'Agneau,*

R. Alléluia!

*Et pour lui son épouse
a revêtu sa parure.*

R. Alléluia, Alléluia!

*Gloire au Père et au
Fils et au Saint Esprit.*

R. Alléluia, Alléluia!

*Comme il était au com-
mencement, et main-
tenant, et toujours.*

R. Alléluia

*et pour les siècles des
siècles. Amen .*

R. Alléluia, Alléluia!

LECTURE BRÈVE

(He 10, 12-14)

Jésus Christ, après avoir offert pour les péchés un unique sacrifice, s'est assis pour toujours à la droite de Dieu. Il attend désormais que ses ennemis soient mis sous ses pieds. Par son sacrifice unique, il a mené pour toujours à leur perfection ceux qui reçoivent de lui la sainteté.

REPONS BREF

Lc 24, 34

Rep.bref



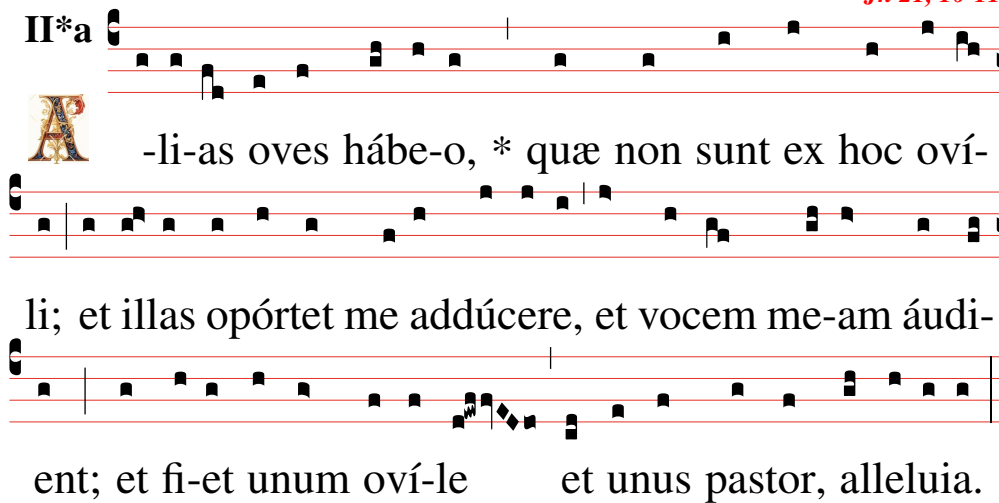
Urréxit Dóminus vere, * Alle-lúia allelú-
ia. *∇* Et appáru-it Simóni. *Alle-lúia allelúia. *∇* Gló-
ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rítu-i Sancto. *℞*Surréxit-

*Le Seigneur est vrai-
ment ressuscité. Allé-
luia
Et il est apparu à Si-
mon Pierre
Gloire au Père et au
Fils et au Saint Esprit!*

ANTIENNE DU MAGNIFICAT

Jn 21, 10-11

II*a

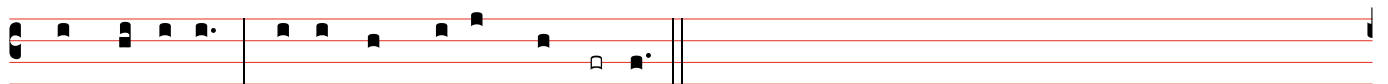


-li-as oves hábe-o, * quæ non sunt ex hoc oví-
li; et illas opórtet me addúcere, et vocem me-am áudi-
ent; et fi-et unum oví-le et unus pastor, alleluia.

*J'ai d'autres brebis qui
ne sont pas de cette ber-
gerie, celles-là aussi,
il faut que je les mène;
elles écouteront ma voix,
et il y aura un seul trou-
peau, et un seul pas-
teur.*

CANTIQUE DE MARIE

Lc 1, 46-56



Magní-ficat * ánima me-a Dóminum.



Et exsultávit *spí-ritus me-* us * in De-o salutari *me-o*.

Quia respéxit humilitátem *ancillæ suæ* : *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi *magna qui potens* est : *
et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius a *progénies in progénies* *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in *bráchio suo* : *
dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de *sede*, *
et *exaltávit húmiles*.

Esuriéntes *implévit bonis* : *
et dívites *dimísit inánes*.

Suscépit Israel *púerum suum*, *
recordátus *misericórdiæ suæ*.

Sicut locútus est *ad patres nostros*, *
Abraham et sémini *eius in sæcula*.

Glória *Patri, et Fílio*, *
et *Spirítui Sancto*.

Sicut erat in princípío, *et nunc, et semper*, *
et in *sæcula sæculórum. Amen*.

*Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !
Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.
Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !
Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;
Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.
Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.
Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.
Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,
de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*

PRIÈRE D'INTERCESSION

Prions le Père tout-puissant qui nous a rendu la vie en Jésus ressuscité :

✠ Amen ! Amen ! Alléluia !

Par l'exaltation de Jésus sur la croix,

-- attire à lui tous les hommes. ✠

Par le passage du Christ à travers les eaux de la mort,

-- garde la foi des nouveaux baptisés. ✠

Par la victoire du Ressuscité sur les forces du mal,

-- préserve les peuples de la violence. ✠

Par le don de l'unique Esprit au soir de Pâques,

-- fais de ton Église le signe de l'unité. ✠

Par le sacrement du Corps et du Sang de ton Fils,

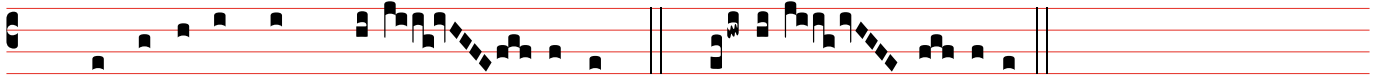
-- que nos frères défunts participent à sa résurrection. ✠

Notre Père ...

ORAISON

Dieu éternel et tout-puissant, guide-nous jusqu'au bonheur du ciel; que le troupeau parvienne, malgré sa faiblesse, là où son Pasteur est entré victorieux. Lui qui règne.

ENVOI



✠ BEnedicámus Dó- mino. ✠ Dé- o grá- ti-as.